



宣傳工作



Publicity Programmes



第五章 宣傳工作

Chapter 5 Publicity Programmes

本署致力增加市民對法援服務的認識和了解，並加強與關注本署服務人士的溝通。

推廣活動

“法律週2007”

本署與香港律師會攜手合作，在“法律週2007”協力提高市民對法治和法援服務的認識。“法律週2007”開幕典禮於二〇〇七年十月二十七日在西九龍奧海城二期舉行。主禮嘉賓包括終審法院首席法官李國能先生、律政司司長黃仁龍先生、立法會議員吳靄儀女士、法律援助服務局主席陳茂波先生、香港律師會副會長王桂壩先生、香港大律師公會副主席石永泰先生，以及法律援助署署長張景文先生。

The Department is committed to promoting public awareness and understanding of the services it provides and to enhancing communication with our stakeholders.

Promotional Activities

“Law Week 2007”

The Department teamed up with the Law Society to promote awareness of the rule of law and availability of legal aid services during the “Law Week 2007”. The Opening Ceremony of “Law Week 2007” was held on 27 October at Olympian City 2 in West Kowloon. The officiating guests included the Chief Justice, the Honourable Mr Justice Andrew Li, the Secretary for Justice, Mr Wong Yan Lung SC, Legislative Council member the Honourable Ms Margaret Ng, Mr Paul Chan Mo Po the Chairman of Legal Aid Services Council, the Vice-President of the Law Society of Hong Kong Mr Wong Kwai Huen, the Vice-Chairman of the Hong Kong Bar Association Mr Paul WT Shieh SC and the Director of Legal Aid Mr Benjamin Cheung.



為非政府機構及其他機構舉辦講座及進行探訪活動

為加強市民對法援服務的了解和認識，並希望藉交換意見提高服務質素，年內，本署安排講座，讓非政府機構及其他團體參加。本署為香港單親協會舉辦法援服務講座，並在教育局主辦的研討會中向教師講解法援服務。

Talks Delivered to and Visits of Non-Governmental Organisations and Other Organisations

To enhance public understanding and awareness of legal aid services and to elicit views on improvements to our services, the Department arranged talks to non-governmental organisations and other bodies during the year. Talks on legal aid services were given to the Hong Kong Single Parents Association and in a seminar organised by Education Bureau for school teachers.

九月十八日

助理首席法律援助律師(民事訴訟1)黃倩瑩女士及高級法律援助律師吳詠萍女士向一批到訪的海南省官員簡介法律援助署的工作。

18 September

Assistant Principal Legal Aid Counsel (Civil Litigation 1), Miss Jenie Wong, and Senior Legal Aid Counsel, Miss Linda Ng, gave a briefing on the work of the Legal Aid Department to a group of Hainan government officials.



接待來訪團體

Visits to Department

在二〇〇七年，本署共接待19個代表團 / 團體：

During the year 2007, the Department received a total of 19 delegations/groups :

19個代表團 / 團體包括 19 delegations/groups including	
海外團體 Overseas bodies	<ul style="list-style-type: none"> • 英格蘭及威爾斯律師公會前主席Mr Kevin Martin Mr Kevin Martin, Immediate Past President, Law Society of England & Wales, UK • 菲律賓法務部公設律師辦公室首席公設律師Ms Persida Rueda-Acosta Ms Persida Rueda-Acosta, Chief Public Attorney of Public Attorney's Office, the Philippines
內地團體 Mainland bodies	<ul style="list-style-type: none"> • 中國法律援助基金會赴港考察團 A delegation from China Legal Aid Foundation • 中華人民共和國司法部法律援助中心副主任桑寧先生 Mr Sang Ning, Deputy Director of Legal Aid Centre of Ministry Justice, PRC • 來自深圳市司法局的代表團 A delegation from Shenzhen Municipal Justice Bureau • 來自天津市政府法制辦的代表團 A delegation from Tianjin Municipal Legal Affairs Office • 兩團來自廣州市中級人民法院的培訓團 Two delegations of senior judicial officials from Guangzhou • 海南省決策層行政官員赴港培訓團 Senior government officials from Hainan Province • 來自內地司法廳／局的官員 Officials from Mainland Justice Department/Bureaux • 來自中華全國律師協會未成年人保護專業委員會的代表團 A delegation from the Committee for Children Protection of All China Lawyers Association • 參加英國大法官辦公室中國青年律師培訓項目的內地律師 Mainland lawyers under Lord Chancellor's Training Scheme • 來自廣州中山大學及北京大學的教授和研究生 Professor and postgraduate students from Sun Yat-sen University in Guangzhou and Beijing University • 來自廣東汕頭大學法律系的學生 Law students from Shantou University of Guangdong • 來自內地多所大學的教授 A group of professors from Mainland universities • 來自中國政法大學及北京大學的內地學者和代表 Mainland scholars and delegates from the China University of Political Science and Law and Beijing University
本地團體 Local bodies	<ul style="list-style-type: none"> • 民建聯專業事務委員會法律小組 DAB Professional Affairs Committee Law Group • 香港大學法律學院學生 Law students from the University of Hong Kong • 法律援助服務局成員 A member of the Legal Aid Services Council

傳媒查詢

在二〇〇七年，本署的新聞組共處理約 1 000宗傳媒的查詢。

《法律援助署通訊》

為加深市民對法援服務的認識和了解，讓市民知悉法援服務的發展，本署出版了《法律援助署通訊》。

《通訊》放置在本署各辦事處的接待處，供市民索取，並分發給民政事務總署各區諮詢服務中心、非政府機構、懲教所及法庭聯絡主任等。此外，本署把以往出版和新出版的《通訊》定期上載本署網頁，方便那些對法援服務有興趣的人士瀏覽。

Media Enquiries

In 2007, the Department's Information Unit handled about 1 000 enquiries from the media.

LAD News

The Legal Aid Department News (LAD News) is published to enhance public awareness and understanding of legal aid and to keep the public informed of developments in legal aid services.

Printed copies of the newsletter were placed in the reception areas of the various offices of the Department and were distributed to public enquiry counters of the Home Affairs Department, non-Government organisations, correctional institutions, court liaison officers etc. Past and current issues of the LAD News were also regularly uploaded onto the Department's website.

十一月十二日

助理首席法律援助律師/申請及審查(2)(署理)張英敏女士(左一)向一批到訪的內地學者簡介香港的法律援助服務。

12 November

Assistant Principal Legal Aid Counsel (Application and Processing) (Acting), Mrs Christina Hadiwibawa (far left), briefed a group of Mainland scholars on the legal aid system in Hong Kong.



刊物

本署在二〇〇七年更新了部分單張的資料，例如五天工作周的推行。

本署亦更新了財務資料一覽表的內容。該表載列所有與法律援助有關的財務資料。年內更新的項目包括在六月及十二月更改的財務資格限額、每年六月對法律援助署署長第一押記利率作出的調整，以及在二月調高的個人豁免額。

本署出版的刊物目錄載於附錄6。

網頁

本署定期更新網頁內容，為市民提供全面和最新的資訊。在二〇〇七年，本署除了透過網頁公布財務資格限額及個人豁免額的修改外，還把電話查詢熱線的錄音資料上載網頁，使市民可在網上收聽各類法援服務資訊。

Publications

Some leaflets were updated in 2007 to reflect, for example the implementation of the five day week.

The Financial Information Sheet which set out all the relevant financial information concerning legal aid was also updated to publicise the changes in financial eligibility limits in June and December, the annual adjustments to the Director of Legal Aid's First Charge interest rate in June and the increases in personal allowances in February.

A list of publications of the Department is at Appendix 6.

Website

The Department regularly updates the contents of its website to provide comprehensive and timely information to the public. In 2007, in addition to uploading messages on the website concerning changes in the eligibility limits and personal allowances, the sound scripts of the various aspects of the legal aid services which the public can gain access to by telephoning the Department's hotline were also uploaded onto the LAD Homepage for listening online.